

CZ

PL

SK



homematic^{IP}

ASIR-2

Homematic IP Siréna vnitřní
Homematic IP Syrena wewnętrzna
Homematic IP Siréna vnútorná

Montáž a stručný návod k použití
Instalacja i krótka instrukcja obsługi
Montáž a stručný návod na použitie

HmIP-ASIR-2 // 153928

Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
Všetchna práva a změny vyhrazeny.

Tento návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na nebezpečí.

Důležité doplňující informace.

Dodržujte standardní bezpečnostní pokyny uvedené v podrobném návodu v sekci "Bezpečnostní pokyny a všeobecné informace".

Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

Uwaga! Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie.

Ważne informacje dodatkowe

Należy przestrzegać zwykłych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w szczegółowych instrukcjach w rozdziale "Wskazówki bezpieczeństwa i informacje ogólne".

Tento návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie na nebezpečenstvo.

Dôležité doplňujúce informácie.

Dodržujte štandardné bezpečnostné pokyny uvedené v podrobných pokynoch v časti „Bezpečnostné pokyny a všeobecné informácie“.

Podrobné příručky pro... / **Szczegółowe instrukcje dla...** / **Podrobné príručky pre...**

Aplikaci Homematic IP
Aplikacji Homematic IP
Aplikáciu Homematic IP

SoftwareWebUI
Oprogramowania WebUI
Softvér WebUI



CCU3 /
CCU2

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace naleznete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej www.safehome-matic.com

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Výrobce: / Producent: / Výrobca:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany
www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Distributor: / Dystrybutor: / Distribútor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Přerov
www.safe-home.eu | www.safehome-matic.com

Popis zařízení / Opis sprzętu / Popis zariadenia /

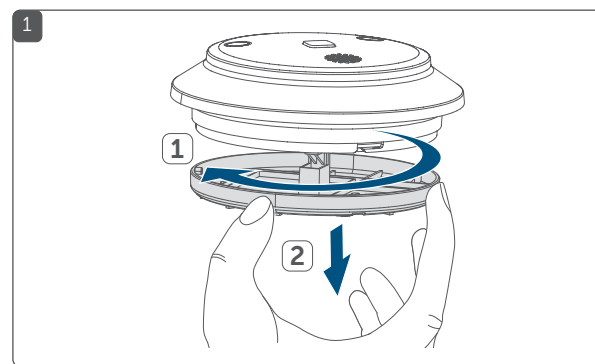
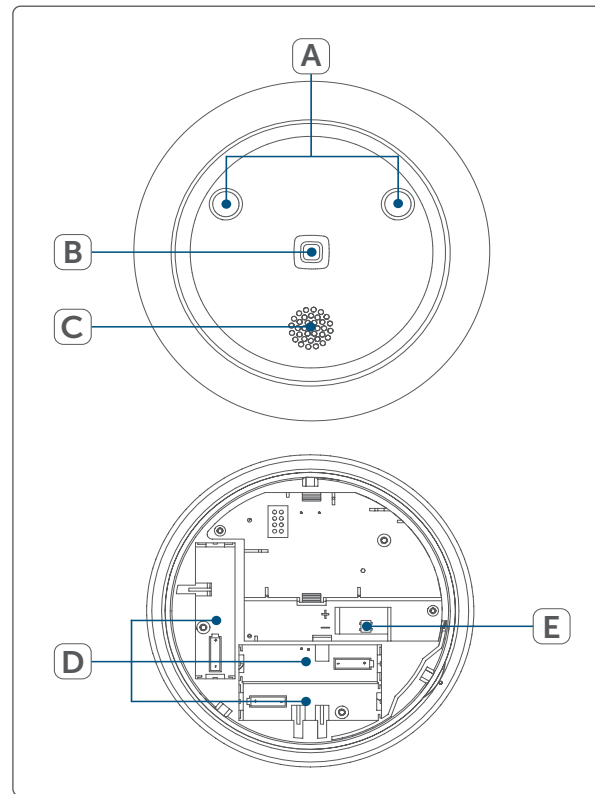
A Signální světla / Światła sygnalizacyjne / Signálne svetlá

B Systémové tlačítko (zaučovací tlačítko a LED) /
Przycisk systemowy (przycisk uczenia i dioda LED) /
Systémové tlačidlo (zaučovacie tlačidlo a LED)

C Reprodukter / Głośnik / Reprodukter

D Kryt prostoru pro baterie / Obudowa komory baterii / Kryt priestoru na batérie

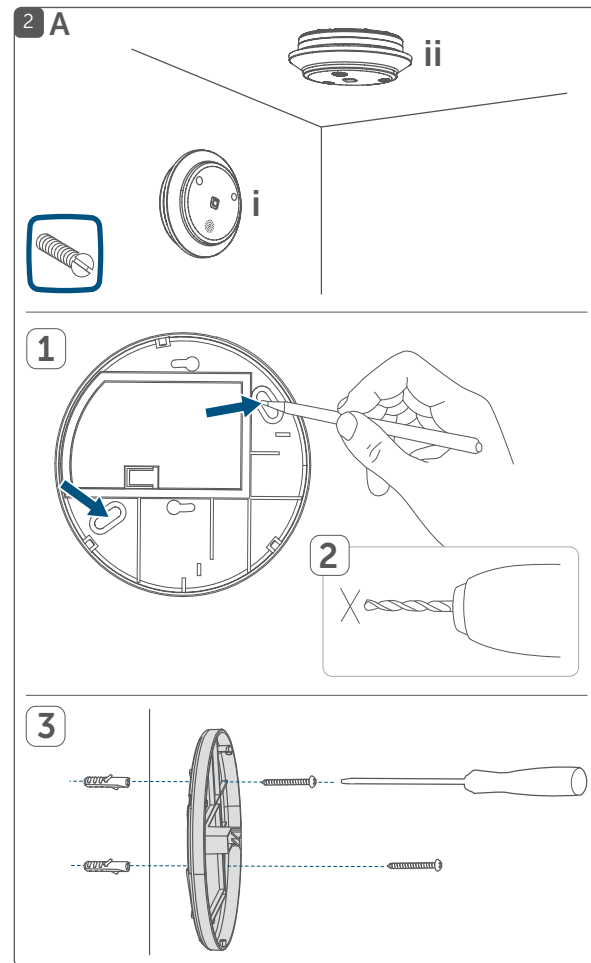
E Sabotážní kontakt / Kontakt sabotażowy / Sabotážny kontakt



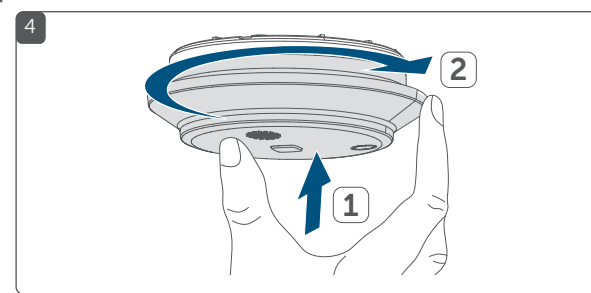
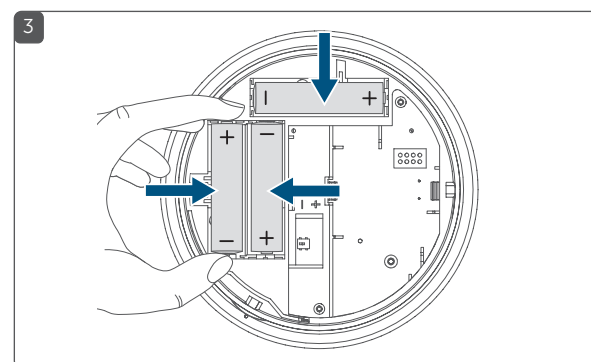
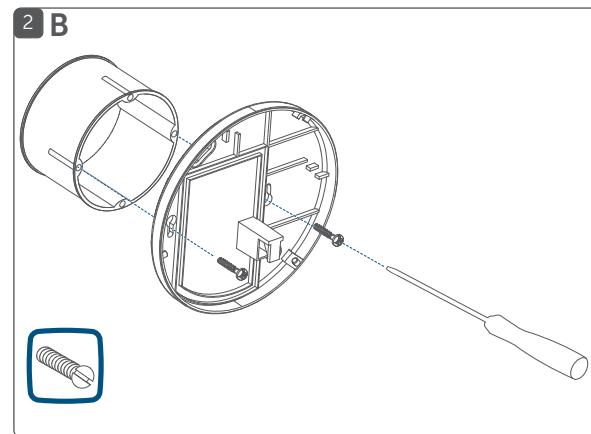
Montáž / Instalacja / Montáž

A na stěnu nebo strop / na ścianie lub suficie /
na stenu alebo strop

B do krabice pro zápusťnou montáž / do puszki podtynkowej /
do krabice pre zápusťnú montáž



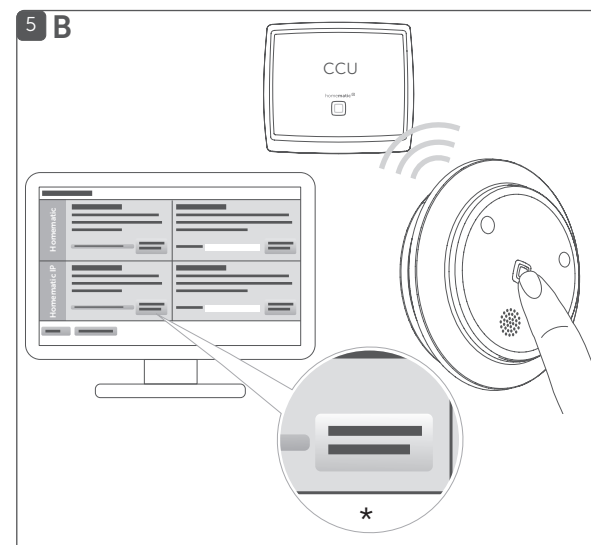
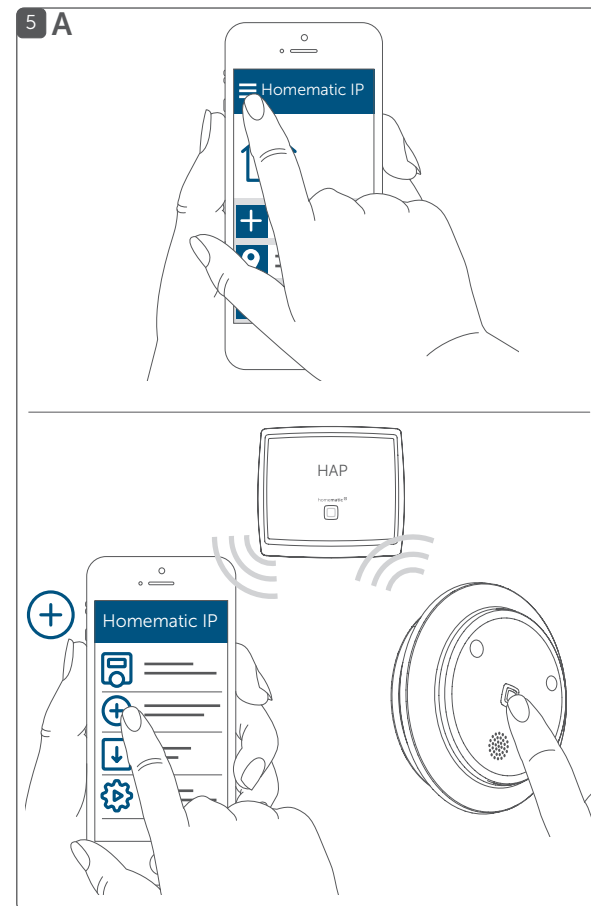
- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na zadní straně návodu!
- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa na odwrocie instrukcji!
- Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na zadnej strane návodu!



Připojení zařízení k: / Podłączanie urządzenia do: / Pripojenie zariadenia k:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) /
Jednostka centralna Homematic IP (cloud) /
Homematic IP centralnej jednotke (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 /
Homematic IP Jednostka sterująca CCU2/CCU3 /
Homematic IP radiacej jednotke CCU2/CCU3

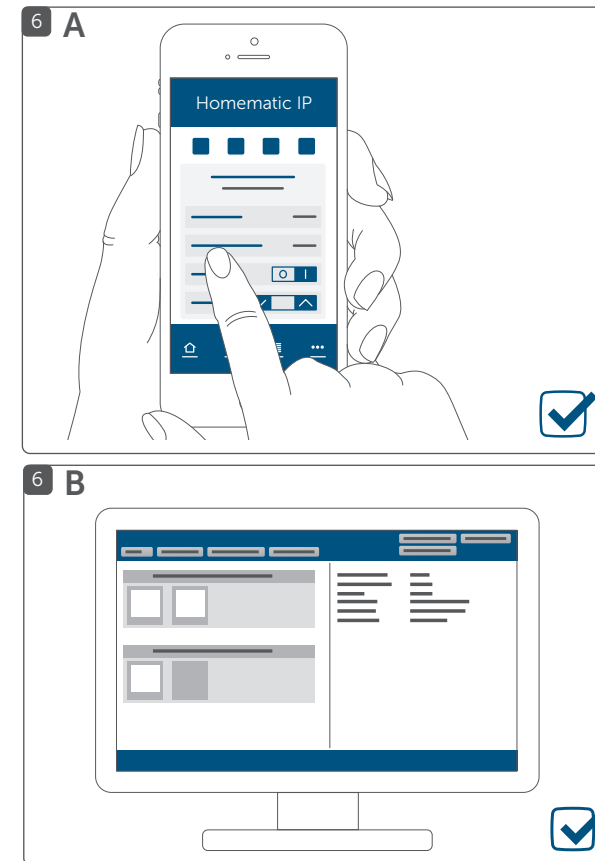


* Zaučení zařízení HmIP / Zarejestruj urządzenie HmIP /
Zaučenie zariadenia HmIP

Nastavení systému: / Ustawienia systemowe: / Nastavenie systému:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) /
Jednostka centralna Homematic IP (cloud) /
Homematic IP centralnej jednotke (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 /
Homematic IP Jednostka sterująca CCU2/CCU3 /
Homematic IP radiacej jednotke CCU2/CCU3





Funkce

Toto zařízení je součástí **systému chytré domácnosti Home-matic IP** a komunikuje prostřednictvím bezdrátového proto-kolu Homematic IP. Všechna zařízení systému lze konfigurovat a ovládat pohodlně a individuálně pomocí chytrého telefonu prostřednictvím aplikace Homematic IP. Případně máte mož-nost provozovat zařízení Homematic IP prostřednictvím řídicí jednotky CCU2/CCU3 nebo ve spojení s mnoha partnerskými řešeními. Informace o rozsahu funkcí, které jsou v systému k dispozici v kombinaci s dalšími komponentami, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Homematic IP Siréna vnitřní je určena pro vnitřní použití a po-skytuje spolehlivou akustickou a vizuální signalizaci v případě poplachu, spuštěného např. Homematic IP detektorem pohybu. Poplach se deaktivuje prostřednictvím připojených zařízení Ho-mematic IP nebo pomocí aplikace Homematic IP.

Při aktivaci vydává integrovaný reproduktor akustický signál s úrovní vyšší než 90 dB. Můžete si vybrat z několika různých tónů signálu. Dvě výkonná červená signalizační světla LED na-víc zajišťují vizuální signalizaci a tím i včasné varování v případě poplachu.

Bateriově napájenou poplašnou sirénu lze díky dodávaným šroubům a hmoždinkám snadno a flexibilně namontovat na stěnu nebo strop pomocí dodávané montážní desky.

Díky sabotážnímu kontaktu proti krádeži budete prostřednic-tvím aplikace okamžitě informováni, pokud dojde k demontáži poplašné sirény.

Všechny technické dokumenty a aktualizace najdete vždy na adrese <https://safehome.systems/>

Poznámky k provozu



Zvuk sirény je velmi hlasitý a může poškodit Váš sluch. V případě akustického poplachu se držte v dostatečně vzdálenosti od sirény a chráňte si sluch!



Při výběru místa montáže věnujte pozornost vedení elektrických kabelů a stávajících potrubních vedení.



Dodržujte správnou polaritu baterii. **Pozor!** Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií. Nahradte pouze stejným nebo rovnocenným typem. Baterie se nikdy nesmí nabíjet. Baterie nevhazujte do ohně. Nevystavujte baterie nadměrnému teplu. Baterie nezkratujte.

Používejte pouze alkalické nebo lithiové baterie. Seznam do-po-ručených značek baterií najdete na <https://safehome.systems/doporucene-baterie/>. Použitím jiných značek a typů baterií než je uvedeno, můžete poškodit své zařízení nebo zkrátit jeho životnost a tím i přijít o záruku.



POZOR! Při manipulaci s vytečenými bateriemi se vyhněte kontaktu s pokožkou a očima! Při odstraňování vytečených baterií a zbytků přístroje používejte vhodné ochranné rukavice! V případě kontaktu s pokožkou ji opláchněte velkým množstvím vody!

Pokyny k montáži do zápusné krabice



V zápusné krabici nesmí být žádné obnažené konce vodičů.



Pokud montáž zařízení vyžaduje změny nebo zásahy do domovní elektroinstalace (např. prodloužení nebo přemístění vypínačů a zásuvek) nebo do rozvodu nízkého napětí, je nutné dodržovat následující bezpeč-nostní pokyny:



Nesprávná montáž může ohrozit váš život i životy uživatelů elektrického systému. Při nesprávné montáži hrozí vážné škody na majetku, např. požár. Můžete nést osobní odpovědnost za škody na zdraví a majetku. **Obrátte se na zkušeného elektrikáře. ***



UPOZORNĚNÍ! Montáž smí provádět pouze osoby s odpovídajícími elektrotechnickými znalostmi a zkušenostmi! *

*Montáž vyžaduje odbornou znalost následujícího:

- "5 bezpečnostních pravidel": odpojit od napájení; zajistit proti opětovnému zapojení; zkontrolujte, že je zařízení bez přísunu energie; uzemnit; zakryjte nebo izolujte okolní komponenty pod napětím;
- Výběr vhodného nářadí, měřicích přístrojů a v případě potřeby osobních ochranných prostředků;
- Vyhodnocení výsledků měření;
- Výběr elektroinstalačního materiálu pro zajištění podmínek k odpojení;
- Stupeň krytí IP;
- Montáž elektroinstalačního materiálu;
- Typ napájecí sítě (soustava TN, soustava IT, soustava TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické uzemnění, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná opatření atd.).

Prohlášení o shodě

Společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, tímto prohlašuje, že rádiový systém Homematic IP HmIP-ASiR-2 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://safehome.systems/>



Funkcjonować

To urządzenie jest częścią **systemu inteligentnego domu Homematic IP** komunikujące pomocą protokołu bezprze-wodowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia w systemie można wygodnie i indywidualnie konfigurować i obsługiwać za pomocą smartfona, korzystając z aplikacji Homematic IP. Alternatywnie można obsługiwać urządzenia Homematic IP za pomocą jednostki sterującej CCU2/CCU3 lub w połączeniu z wieloma rozwiązaniami partnerskimi. Informacje na temat zakresu funkcji dostępnych w systemie w połączeniu z innymi komponentami można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP.

Syrena wewnętrzna Homematic IP przeznaczona jest do użytku w pomieszczeniach i zapewnia niezawodną sygnalizację aku-styczną i wizualną w przypadku alarmu wywołanego np. przez czujnik ruchu Homematic IP. Alarm jest dezaktywowany przez podłączone urządzenia Homematic IP lub przez aplikację Ho-mematic IP.

Po aktywacji zintegrowany głośnik emituje sygnał akustyczny o poziomie wyższym niż 90 dB. Możesz wybierać spośród kilku różnych tonów sygnału. Ponadto dwie mocne czerwone diody sygnalizacyjne LED zapewniają sygnalizację wizualną, a tym sam-y mam wcześniej ostrzeżenie w przypadku alarmu.

Dzięki dotychczasowym wkrętom i kołkom, syrenę alarmową zasil-aną baterijnie można łatwo i elastycznie zamontować na ścianie lub suficie za pomocą dotychczasowej płyty montażowej.

Dzięki antykradzieżowemu stykowi sabotażowemu użytkownik jest natychmiast informowany za pośrednictwem aplikacji o zdemontowaniu syreny alarmowej.

Wszystkie dokumenty techniczne i aktualizacje można zawsze znaleźć na stronie<https://safehome.systems/>

Uwagi dotyczące obsługi



Dźwięk syreny jest bardzo głośny i może uszkodzić słuch. W przypadku alarmu akustycznego należy trzymać się z daleka od syreny i chronić swój słuch!



Wybierając miejsce instalacji, należy zwrócić uwagę na linie kabli elektrycznych i istniejące rurociągi.



UWAGA! W przypadku nieprawidłowej wymiany baterii istnieje ryzyko eksplozji. Wymieniać tylko na urządzenia tego samego lub odpowiedniego typu. Nigdy nie należy łaďować baterii. Nie wrzucaj baterii do ognia. Nie należy wystawiać baterii na działanie nadmiernego ciepła. Nie należy robić zwarcia w bateriach. Istnieje ryzyko wybuchu!

Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych lub litowych. Listę zalecanych marek baterii można znaleźć na stronie <https://safehome.systems/doporucene-baterie/>. Używanie bat-erii innych marek i typów niż wymienione może spowodować uszkodzenie urządzenia lub skrócić jego żywotność, a także unieważnić gwarancję.



UWAGA! Unikać kontaktu ze skórą i oczami podczas pracy z wyciekającymi bateriami! Podczas usuwania rozsypanych baterii i pozostałości z urządzenia należy nosić odpowiednie rękawice ochronne! W przypadku kontaktu ze skórą, spłukać dużą ilością wody!

Uwagi dotyczące montażu do puszki podtynkowej



W puszce podtynkowej nie mogą znajdować się odsonięte końce przewodów.



Jeżeli instalacja urządzenia wymaga zmian lub ingerencji w instalację elektryczną w domu (np. przedłużenie lub zmostkowanie wyłączników i gniazdek) lub w instalację niskonapięciową, należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa:



Nieprawidłowa instalacja może stanowić zagrożenie dla twojego życia i osób korzystających z instalacji elektrycznej. Nieprawidłowa instalacja może spowodować poważne szkody materialne, np. pożar. Możesz być osobiście odpowiedzialny za obrażenia ciała i szkody materialne. **Skontaktuj się z doświadczoneym elektrykiem.**



OSTRZEŻENIE! Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę i doświadczenie w zakresie elektryki! *

* Montaż wymaga fachowej wiedzy w zakresie:

- "5 zasad bezpieczeństwa": odłączyć od zasilania; zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem; sprawdzić, czy urządzenie jest wolne od zasilania; uziemić; przykryć lub odizolować pobliskie elementy pod napięciem;
- Dobór odpowiednich narzędzi, przyrządów pomiarowych oraz, w razie potrzeby, środków ochrony indywidualnej;Vy-hodnoceni  výsledků měření;
- Ocena wyników pomiarów;

- Dobór materiałów do wykonania okablowania w celu zapewnienia warunków do odłączenia;
- Stopień ochrony IP;
- Instalacja przewodów;
- Rodzaj sieci zasilającej (system TN, system IT, system TT) i wynikające z tego warunki podłączenia (uziemiaenie konwencjonalne, uziemiaenie ochronne, wymagane dodatkowe środki itp."5 zasad bezpieczeństwa": odłączyć

Deklaracja zgodności

Firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, niniej-szym oświadcza, że system radiowy Homematic IP HmIP-A-SiR-2 jest zgodny z dyrektyw  2014/53/UE. Pełny tekst dekla-racji zgodności UE jest dostępny pod nast puj cym adresem internetowym: <https://safehome.systems/>



Funkcie

Toto zariadenie je s  astou **systému m drej domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostredníctvom bezdr tov ho protokolu Homematic IP. V setky zariadenia systému je mo n  konfigurovať a ovl da  pohodlne a individuálne pomocou m dneho telefónu prostredníctvom aplikácie Homematic IP. P padne máte mo znos  prevádzkovať zariadenie Homema-tic IP prostredníctvom riadiacej jednotky CCU2/CCU3 alebo v spojení s mnohými partnerskými riešeniami. Informácie o rozsahu funkcií, ktor  sú v systéme k dispozícii v kombinácii s da šími komponentmi, nájdete v pou ivateľskej príručke Ho-mematic IP.

Popla n  siréna patriaca k systému Homematic IP je vhodn  pre hlasit  a znatelně poplach vo vnútri aj mimo domu. Po-plach sp  ta vizu ln  a/alebo akustick  signál a je aktivov ny napríklad v p pade neoprávneného vniknutia do domu v spo-jení s okenn m a dvernn m kontaktom alebo Homematic IP detektorom pohybu.

Akustick  alarm je spusten  dvoma hlasnými piezoelektrick -mi reproduktormi s hlasitosťou 100dB (vo vzdialenosti 1m). P ť červených LED diód (z bleskov e a signálne svetl ) zaist je vizu- lnu signalizáciu viditeľn  z veľkej vzdialenosti. V konn  solárny  lan k v kombinácii s dobijacim NiMH akumulátorom zaist j  spoľahliv e a sebaos tne napájanie. V p pade potreby je mo n e batériu dobi  prostredníctvom integrovanej zásuvky USB.

V ďaka dod van mu mont  nemu materiálu a rádiovej komu-nik cií je mo n e zariadenie flexibilne namontovať mimo priamy dosah potenciálneho zlod ja. Dodato n  zabezpečenie zais-t je sabot  nn  kontakt, ktor  reaguje v p pade neoprávnenej manipulácie alebo demontáže.

Kompletn  technick  dokumentáciu a aktualizácie nájdete v  dy na na ích webových stránkach <https://safehome.systems/>

Poznámky k prevádzke



Zvuk sirény je v elmi hlasn  a môže poškodiť V   sluch. V p pade akustického poplachu sa držíte v dostatočnej vzdialenosti od sirény a chráňte si sluch!



Pri výbere miesta montáže venujte pozornosť vedeniu elektrických k bl v a existujúcim potrubným vedeniam.



POZORI! Pri nesprávnej výmene batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Nahradzujte ich iba rovnakým alebo rovnocenným typom. Batérie sa nikdy nesm  nabí a . Batérie nevhadzujte do ohňa. Nevystavujte batérie nadmernému teplu. Batérie neskratujte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

Používajte iba alkalick e alebo lithiov  batérie. Zoznam od-por  an ch značiek batérií nájdete na <https://safehome.systems/do-porucene-baterie/>. Použitím iných značiek a typ v batérií než je uveden , m  ete poškodiť svoje zariadenie alebo skr ti  jeho životnosť a tým aj pr    o záruku.



POZOR! Pri manipulácii s vyte en mi batériami sa vyhnite kontaktu s pokožkou a očami! Pri odstra ovan i vyte en ch batérií a zvy sk v prístroja používajte vhodné ochrann  rukavice! V p pade kontaktu s pokožkou ju opl  chnite vel km m no stvom vody!!

Pokyny k montáži do z pusťnej krabice



V z pusťnej krabici nesm   byť žiadne obna en  konce vodičov.



Pokiaľ montáž zariadenia vyžaduje zmeny alebo zásahy do domovej elektroin stal cie (napr. pred ĺenie alebo premostenie vypina ov a zásuviek) alebo do rozvodu n izkeho napätia, je nutn  dodržiavať nasledujúce bezpe nostn  pokyny:



Nesprávna montáž m  e ohroz   v    život aj životy pou ivateľov elektrického systému. Pri nesprávnej montáži hrozia v  ne škody na majetku, napr. požiar. M  ete nies  osobn   zodpovednosť za škody na zdraví a majetku. Obráťte sa na skúseného elektrikára.



UPOZORNENIE! Montáž sm   vykonávať iba osoby so zodpoved j cimi elektrotechnickými znalosťami a skúsenosťami! *

* Montáž vyžaduje odborn   znalosť nasledujúceho:

- "5 ezpe nostn ch pravidiel": odpojiť od napájania; zaistiť proti op tovn mu zapojeniu; skontrolujte, že je zariadenie bez prísunu energie; uzemni ; zakryte alebo izolujte okolit  komponenty pod nap t m;
- Výber vhodného náradia, meracích pr stroj v a v p pade potreby osobn ch ochranných prostriedkov;
- Vyhodnotenie výsledkov meran ;
- Výber elektroin stala n ho materiálu pre zaistenie podmienok na odpojenie;
- Stupeň krytia IP;
- Montáž elektroin stala n ho materiálu;
- Typ napájacej siete (sústava TN, sústava IT, sústava TT) a z toho vyplývajúce podmienky p ipojenia (klasick e uzemnenie, ochrann e uzemnenie, potrebn e dodato n e opatrenia atď.).

Vyh senie o zhode

Spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, t mto vyhlasuje, že r diovy systém Homematic IP HmIP-ASiR-2 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://safehome.systems/>

Technické údaje/ Dane techniczne / Technické údaje

CZ	PL	SK	Hodnoty / Warto�ci / Hodnoty
Zkr�cen�� n�zev	Nazwa produktu	Skr�ten�� n�zov zariadenia	HmIP-ASiR-2
Nap�jec�� nap��ti	N�pi�cie zasilania	Nap�jacie nap�tie	3x 1,5 V LR6/Mignon/AA
Odb�r proudu (max.)	Obecne zu�ycie	Odb�r pr�du (max.)	300 mA
�ivotnos� bat�ri� v letech (dle typu)	�yvatnos� bat�ri�	�ivotnos� bat�rie v rokoch (typ.)	2
Stupeň kryt�	Stopieň ochrony	Stupeň krytia	IP20
Stupeň zne�i��ten�	Stopieň zanieczyszczenia	Stupeň zne�istenia	2
Provozn�� teplota okoli�	Temperatura otoczenia	Prev�dzkov�� teplota okolia	5 a� 35 �C/od 5 do 35 �C/5 a� 35 �C
Rozm�ry (�xV)	Wymiary (�xV)	Rozmery (�xV)	124 x 45 mm
Hmotnos� (v�etn� bat�rie)	Waga (z bat�riami)	Hmotnos� (vr. bat�ri�)	190g
R�diov�� frekvence	C��stotliwo�� radiowa	R�diofrekven�n�e p�smo	868.0-868.6 MHz/869.4-869.65 MHz / 868.0-868.6 MHz/869.4-869.65 MHz
Max. r�diovy�� p�renosov�� v�kon	Max. moc nadawcza radia	Max. v�kon r�diovej�ho vysila�a	10 dBm
Kategorie p�rijima�e	Kategoria odbiornika	Kateg�ria p�rijima�a	SRD kategorie 2/ SRD kategoria 2/ SRD kateg�ria 2
Bezdr�tov�� dosah (v otv�ren�m prostoru)	Zasi�g sieci bezprzewodowej (w otwartej przestrzeni)	Bezdr�tov�� dosah (na otvorenom priestranstve)	250 m
Pracovn�� cyklus	Cykl pracy	Pracovn�� cyklus	<1 % za hod. / <10 % za hod. / <1 % na godz. / <10 % na godz. / <1 % za hod. / <10 % za hod

Změna technických údaj   vyhraden a / Zmiany techniczne zastr   one / Zmena technick ch údaj ov vyhraden  .